

Los Bancos Públicos #2 Tàrrega



Laura Roldán
Compania Juana la Loca Luxemburgo



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

Con el apoyo de :

Kultur|lx Arts Council
Luxembourg



Grand Théâtre
Théâtre des Capucins



"No hay coincidencia entre el plano de una ciudad cuyo folleto consultamos y la imagen mental que surge en nosotros cuando oímos su nombre, del sedimento depositado en nuestra memoria por nuestros paseos cotidianos ». (Julien Gracq)

Con « Los Bancos Públicos », el equipo dirigido por Laura Roldán pretende trazar un retrato íntimo, histórico y musical de la ciudad de Tàrrega haciendo un inventario de las cosas bellas pasadas, presentes y futuras. El equipo nos llevará de paseo por el corazón de la ciudad, invitándonos a encontrarnos en diversos bancos públicos -lugares de encuentro al aire libre, espacios de desconfinamiento, humanos sobre todo, de intercambio de las pequeñas y grandes cosas- para una actuación poética y participativa. En este itinerario urbano, la música -clásica y contemporánea dirigida por Camille Rocailleux, acumulativa y concreta, desempeñará su papel de guía, invitando a cada cual a recibir y escuchar las historias como desee.

Lo imaginario y lo real se rozan, se superponen y se empujan en el espacio público, dando lugar a un momento lleno de historia(s), entre ficciones y fantasías :

Un banco, una estatua, una plaza...son los soportes y pretextos utilizados para crear un espacio con nuevos contornos, donde cada cual aporta sus propias anécdotas y experiencias... una acumulación de fechas, creando un cadáver exquis, un milhojas de realidades y ficciones.

→ **Enlace de video, Los bancos públicos,**
Laura Roldán

Génesis del proyecto



Alain Resnais, L'Année dernière à Marienbad, 1961

"Todas las ciudades son geológicas, y no se pueden dar tres pasos sin encontrarse con fantasmas, acompañados de todo el prestigio de sus leyendas". (Ivan Chtcheglov ((Gilles Ivain)), Formulario para un nuevo urbanismo, 1953)

La primera edición de « Los Bancos Públicos », fue un encargo de los « Théâtres de la ville de Luxembourg » y « Kinneksbond, Centro cultural de Mamer » tras la pandemia, en mayo de 2021.

Era un paseo que contaba la historia de Luxemburgo a través de tres estatuas femeninas que punctúan la ciudad. A menudo desconocidas, pasadas por alto y carentes de significado, las estatuas se humanizaban, empezaban a hablar y la ciudad contaba sus secretos pasados y futuros. La reinención de la ciudad a través de la imaginación,

el sentido de un espíritu del lugar, las repentinas percepciones y yuxtaposiciones creadas por « Los bancos Públicos », permitían nuevas formas de abordar entornos familiares.

El concepto de deambulación y paseo consistía en caminar por el espacio de forma físico-mental, a la manera de los surrealistas y los situacionistas.

Es una invitation a abandonar los motivos racionales : trabajo, compras, citas, actividades de ocio diversas...

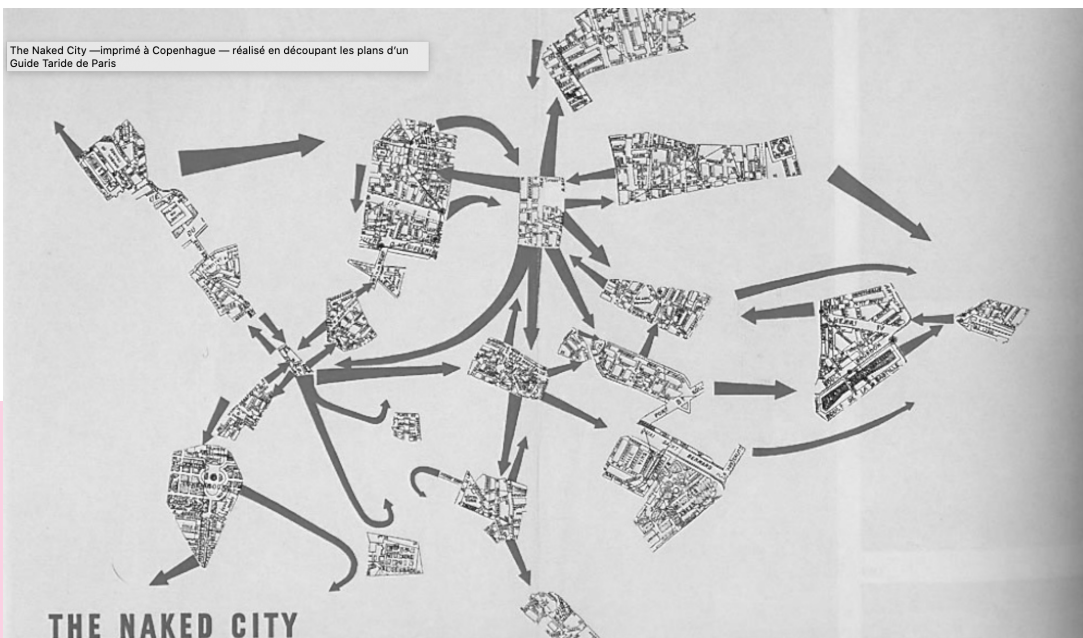
Con « Los Bancos Públicos #2 Tàrrega », me gustaría Transponer el enfoque artístico, el proceso creativo y la escritura a otras ciudades para crear una colección, una biblioteca de retratos íntimos, poéticos y emotivos de las ciudades donde anclaría mi trabajo.

« Los Bancos Públicos » #2 Tàrrega forman parte de un planteamiento más global a escala europea. La idea es vender proponer el concepto a cualquier ciudad europea interesada. Que tenga este deseo de unir a la gente a través de una historia compartida. Cada nueva edición irá precedida de una residencia de investigación in situ, seguida de una fase de escritura y diseño similar a la de Rimini Protokoll o incluso Romeo Castellucci. Los mismos ingredientes adaptados a la singularidad de cada caso.

Tras varias ediciones, el resultado será un fresco singular, reflejo de los pensamientos, estilos de vida, historias e interrogaciones de distintos pueblos europeos. Una narración en varias capas, en la que los personajes se ven inmersos en el hirviente siglo XX y confrontados a sus grandes tragedias: también se puede hablar de la Guerra Fría, de la Alemania del Este, la guerra civil, del fascismo... todos estos temas según el país donde estemos. Todo ello dará lugar a una historia caleidoscópica en la que los elementos van encajando poco a poco como en un rompecabezas, con un montón de piezas que van colocándose a medida que se avanza y que, al final, dan la imagen completa, y espero un sentimiento común de pertenecer a Europa.

The Naked City —imprimé à Copenhague — réalisé en découpant les plans d'un Guide Taride de Paris

The Naked City, Guide
Taride de Paris



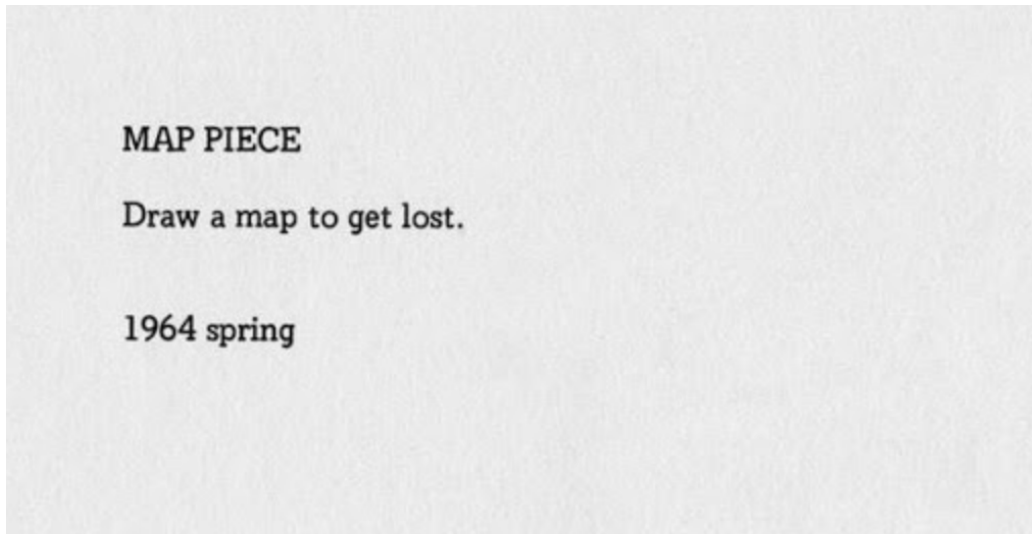
Una estética de la immersion

¿Contar o encarnar? ¿Mostrar o imaginar?

Utilizando auriculares inalámbricos de alta fidelidad. Los artistas y los instrumentos, pero también el entorno sonoro general, donde ciertos elementos precisos del espacio son captados por micrófonos inalámbricos que convergen hacia una sala de control independiente. A medida que avanza el espectáculo, el equilibrio de sonidos varía, y se mezcla con sonidos y efectos grabados, o con efectos sonoros que se producen en directo, como si estuviéramos viendo la grabación de una radionovela.

El sonido es un extraordinario productor de imágenes mentales. Lo que se transmite a través de las palabras nos hace imaginar la historia, y el espectador proyecta estas imágenes sobre el paisaje real que está descubriendo o reconsiderando. Allí donde el vídeo ha ofrecido al teatro la posibilidad de mostrar cada vez más, esta tecnología vuelve poderosamente a la sugerencia y a la imaginación.

Proceso artistico



Yoko Ono "Map Piece"
(1962-64)

« Los Bancos Públicos » #2 es un Proyecto participativo. El sinopsis esta por escribir ya que prendera raiz en Tàrrega. Se basara sobre el encuentro con gentes de Tàrrega y con descubrimientos de su historia y paisages.

Por eso una residencia de dos semanas es imprescindible para recorrer un camino, encontrar las locaciones, los ritmos, el estado interior, la respiración... Considero la realidad como un campo de juego, que aborda como un conjunto de capas de creencias, narrativas y percepciones. Por eso quiero tejer relaciones con los residentes que puedan nutrir la obra, pero que más fundamentalmente constituirán el corazón y el fundamento del planteamiento artístico de « Los Bancos Públicos ». Concebir la relación como todo o parte de la obra es la fuerza y la pertinencia de este proyecto por escribir. Tendré cuidado que no haya separación entre guión e imagen, anécdota y estilo, contenido y forma.

Una visión tridimensional de la ciudad, una nueva forma de verla y vivirla.

Para mi investigación me propongo reunir diversas definiciones relacionadas con la libertad, la democracia, el duelo, la esperanza, la historia y el progreso. La idea será ensamblar las expresiones de ciudadanos individuales, junto con las opiniones oficiales de las instituciones, para crear un concepto colectivo y maleable, más accesible a todos. Aunque la Historia la hagan las grandes potencias y las grandes instituciones, no deja de ser el producto de pequeñas historias que alimentan ese relato mayor. Quiero explorar más allá de la historia conocida para encontrar otras subnarrativas.

Durante la residència iré a conocer gente de todas partes, ricos, pobres, locales y forasteros sin distinción. Buscaré la conexión que pueden tener juntos y lo que puedo construir con ellos. El denominador común de cada comunidad serán las historias que quieran compartir, la única regla será el arte y la voluntad de compartir.

Paseando por Tàrrega durante 4 días, en la Fira de septiembre 2023 he podido conocerla a pinceladas. Ya he podido identificar y presentir algunos lugares inspirantes y cargados de historia. Pretendo entrevistarlos, escucharlos, conocerlos y sentirlos como si fueran habitantes reales, de carne y hueso.

¿Qué hay detrás de sus porches medievales? Detrás de la muralla construida tras la riada de Santa Tecla en 1874 ? Qué voces se pueden oír por calles del antiguo barrio judío ? Qué gritos, peleas o fiestas en el mercado ? Qué casa se cerró durante la peste ? Qué gestos, « savoir-faire » encierran los museos a los que nunca he ido? La Historia cotidiana del territorio y el patrimonio industrial pueden seguir sintiéndose a través del museo Fabrica ? Quien se acuerda de la inauguración de la línea de ferrocarril Manresa -Tarrega-Ileida en 1860 ? Quien sabe los que llegan ? Quien se va ? Qué paso en el pozo de hielo, algún encuentro de

Y que misterio enciera el pueblo fantasma deshabitado de Cornill .Que escena de « El año pasado en Marienbad » se pudo rodar en los pasillos del parque san Eloi ? ¿Son reales el pasado y los recuerdos, o cada uno organiza en su cabeza episodios pasados?

Todos estos lugares serán puntos de partida, desencadenadores de historias. Los descubrimientos servirán de hilo rojo para construir el guion de los Bancos Públicos. También me basaré en la literatura (George Orwell, Merce Rodoreda...entre muchos otros). Para dar peso, lenguaje y poder a los lugares seleccionados.

Mi ambición artística tiene como objetivo integrar estas historias en el contexto urbano, con el que cualquiera pueda identificarse. Las ciudades, los edificios, los parques son herencia del pasado, pero también son lugares donde cada día se crean nuevos recuerdos. Por lo tanto, al explorar relatos históricos desconocidos. Así pues, propondré partir de un lugar para visitar la historia e inventar nuevos significados, como lienzo de nuevas formas de expresión y espectáculos para narrar el futuro.

Proceso técnico



Los Bancos Públicos,
Laura Roldán

En este proyecto usare un sistema inmersivo de auriculares inalámbricos que ya he utilizado en la primera edicion " Los Bancos Públicos "

Este dispositivo técnico y estético es un medio para traducir en representación lo invisible y jugar con imágenes, sonidos amplificados o música. El resultado es una perturbación sensorial que da lugar a paisajes mentales. Me mueve el sueño de vincular estas historias recogidas en Tàrrega con la naturaleza real y abrir un diálogo con el contexto urbano y natural. Buscare un diálogo entre las historias y el lugar donde se representarán. Esto, espero, dará lugar a transposiciones creativas. De este modo, utilizare una sucesión de paisajes sonoros y acompañamientos musicales,

y las voces de los artistas se acercarán mucho a nosotros, aunque a veces estén cerca del público, a veces "perdidas" en el paisaje a varias decenas de metros de distancia.

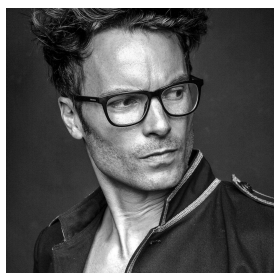
El público es libre de moverse, o más bien es guiado suavemente mientras deambula: estos movimientos permiten al público vivir un espectáculo con todo su cuerpo, en lugar de limitarse a verlo. El propio grupo de espectadores puede desempeñar un papel (los habitantes de un pueblo, los soldados de un ejército...).

Y sobre todo, las sucesivas localizaciones elegidas para el público me permiten crear imágenes, escenificar los lugares donde actuamos, explotar fondos y perspectivas... para valorizar el patrimonio material.

Esta inversión en el decorado natural del espectáculo, combinada con la dimensión inmersiva del sonido, produce un efecto sensual que combina lo íntimo y el gran angular, en la frontera entre el teatro y el cine. Esta proyección, esta superposición, nos invita a releer nuestras vidas, a mirar la realidad con ojos nuevos, partiendo del lugar donde nos encontramos. Por el contrario, este desplazamiento nos recuerda que el mundo que habitamos y heredamos no es sólo material, sino también más vertical, más espiritual.

Con esta forma no realista -coreografía, direcciones directas al público, música y efectos sonoros en directo, un ingeniero de sonido que también es visible- creamos una complicidad con el público, una cierta horizontalidad. Los artistas y el público trabajan juntos para crear el momento que están viviendo, y se puede ver en los ojos de todos el trabajo del narrador que cuestiona nuestras vidas. La centralidad del sonido es una fuerza intergeneracional, con el público de más edad redescubriendo algo que recuerda a la radionovela, y el público más joven descubriendo una nueva forma de relacionarse con este medio de auriculares al que a menudo están acostumbrados. La sensualidad y el poder sugestivo de la voz en primer plano, el grano del instrumento musical y la creatividad de los efectos sonoros barren cualquier comprensión de lo que suele considerarse literatura compleja.

Presentation del equipo



Camille Rocailleux,

Compositor y músico Tras un prestigioso curso en el Conservatorio Nacional Superior de Música de Lyon, se incorporó primero a grandes orquestas, antes de establecerse rápidamente como artista multidisciplinar. Se interesó por la danza, fundando y cofirmando espectáculos para la compañía ARCOSM. Creador apasionado por las aventuras fuera de lo común, ha colaborado con Jérôme Savary, Estelle Savasta, los cantantes Daphné y Camille, Judith Chemla, Hugh Coltman, Benjamin Biolay y el pianista Gonzales.

También compone para el cine (Gaël Morel, Stéphane Brizé...), y ha escrito música para espectáculos teatrales de Yannick Jaulin, Yves Beaunesne, Carole Thibaut...



Christophe sechet (regisor y creator sonoro)

Se formó en composición sonora con los compositores de música concreta del Groupe de Recherches Musicales (Mion, Lejeune, Schwarz), y en cine etnográfico con el laboratorio audiovisual de la École Pratique des Hautes Études (Rouch, Comoli, Puiseux).

Christophe Sechet fue galardonado con el premio Villa Médicis hors les murs por una estancia en Nueva York en 1989.

Desde 1987, ha utilizado su arte sonoro para crear varias piezas de danza contemporánea junto a Mathilde Monnier, Héla Fattomi y Éric Lamoureux, Christine Bastin, Farid Berki, Rui Horta y el artista circense Jean-Baptiste André.

Ha recibido encargos de directores de teatro como Yves Beaunesne, Ahmed Madani, Philippe Genty, Jacques David y René Chéneaux para creaciones sonoras basadas en textos del repertorio clásico y proyectos de escritura contemporánea (Esquilo, Shakespeare, John Ford, Molière, Marivaux, Musset, Ibsen, Chejov, Wedekind, Claudel, Maeterlinck, Gombrowicz, Duras, Pinget, Angot, Minyana, Huston, Pellet, etc.).



Laura Roldán (actriz, directora, guionista)

Laura Roldán es de nacionalidad franco-española y luxemburguesa, se formó en el Conservatorio Nacional Superior de Arte Dramático de París. Ha trabajado en teatro con Muriel Mayette, Hélène Vincent, Arthur Nauzyciel, Christian Benedetti, Silviu Purcarete, Vincent Goethals, Carole Lorang, Laura Schroeder, Laurent Contamin, Matthew Lenton, Myriam Muller, Pascale Noé-Adam, Laurent Guttman, Fabio Godinho, Yann Colette, Frederic Maragnani, Jean Boillot... En cine, ha trabajado con Jean-Michel Ribes, Jean-Paul Civeyrac, Artus de Penguern, Pascal Bonitzer y Catherine Castel. En 2011, dirigió "Voilà donc le Monde!", basada en Illusions perdues de Balzac, en el Théâtre 13. Presentó "Dolce inferno", una adaptación inspirada en la Dolce Vita de Fellini en el Grand Théâtre de Luxembourg como parte del Talent LAB. Fue asistentede Yves Beaunesne en "Ruy Blas" de Victor Hugo y de Calixto Bieito en "La guía del cuarteto de cuerda sobre el sexo y la ansiedad" en el Birmingham's Repertory Theater. Trabajó con Gaëtan Vassart en "Anna Karenine, les bals où je m'amuse n'existent plus pour moi" en el Teatro de la Tempête con Golshifteh Farahni en el papel principal. Creó "Petit frère, la grande histoire Aznavour" (Pequeño hermano, la gran historia Aznavour) basada en la novela de Aïda Aznavour como parte del programa Capucins Libre, que recorrió Francia y Armenia. Ha codirigido "

"La rue des fleurs n'existe pas" junto a Aude-Laurence Biver y Christine Muller para el talent show lab goes city en el Grand Théâtre de Luxembourg en septiembre de 2020. En la primavera de 2021, diseño, escribió y dirigió un espectáculo musical y poético itinerante en torno a los lugares más emblemáticos de la ciudad: "Les bancs publics", en colaboración con el autor y compositor Camille Rocaillieux. En 2021 escribirá con Gaëtan Vassart un cortometraje, "1 heure 30", actualmente en fase de producción.

Este año participa en el proyecto transfronterizo "Ekinox" orquestado por Sophie Langevin y Alexandra Tobeheim en el cdn de Thionville y actúa en el proyecto participativo de Brice Montagne "Nos vies seront heureuses!" en el marco de Esch 2022, Capital Europea de la Cultura.

En octubre de 2021, participó en la incubadora de proyectos CITF celebrada en Hammana (Líbano), donde conoció a artistas del mundo francófono con los que estableció fuertes vínculos artísticos. Actualmente trabaja en "les murs parlent", sobre la historia no oficial de los murales en las ciudades, y estará en residencia en Líbano, en el Kulturfabrick D'Esch / Alzette y en el Théâtre de la Joliette de Marsella.

Su espectáculo "Petit frère , la grande histoire Aznavour" represento a Luxemburgo en el Festival de Aviñón del 7 al 27 de julio de 2023 en la Caserne des pompiers. Este espectáculo

Este espectáculo cuenta con el apoyo de Kultul.Lx, LE CENTQUATRE -PARIS y le Carreaux du temple.

La compañía Juana la Loca



Doña Juana la Loca,
Francisco Pradilla
1877

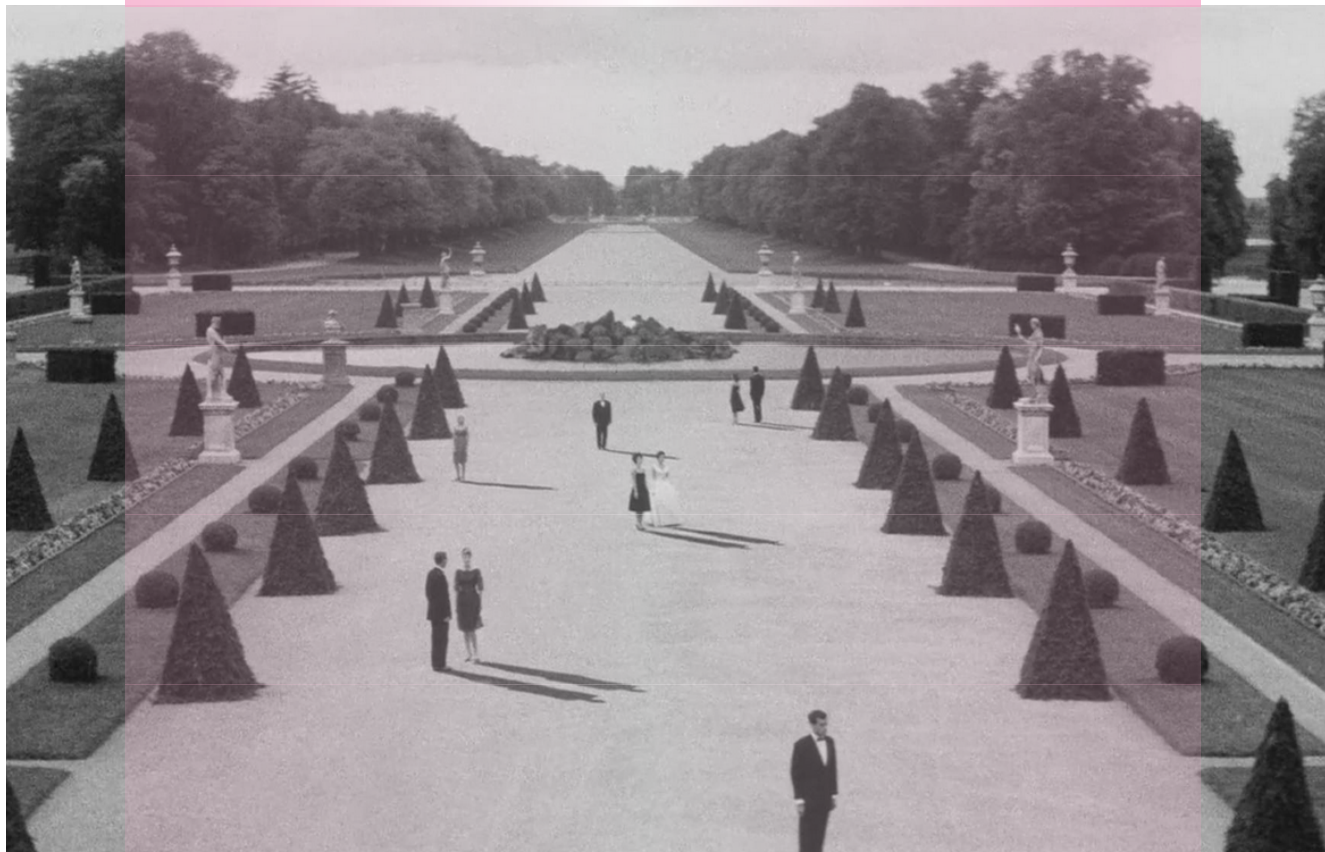
Juana la loca es una compañía de teatro con sede en Luxemburgo dedicada a la creación de teatro en vivo. Fue fundada en 2018 por Laura Roldàn. La Compañía Juana la loca se interesa por los temas del exilio y la apropiación de una cultura a través del lenguaje. En particular, trabaja sobre adaptaciones de textos y materiales en principio no teatrales, y desde hace dos años se interesa por los espacios urbanos y la puesta en escena participativa. Su primera producción, "Petit frère, la grande histoire Aznavour", se estrenó en el Gran Teatro de Luxemburgo dentro del programa "Les capucins libres", y ha girado por Armenia, París, la región de Rhône Alpes y el Teatro de Cessons-Sévigné, en Normandía. Con "Les bancs publics, un itinéraire urbain inventé" (Los bancos públicos, un itinerario urbano inventado), espectáculo musical y poético, Laura Roldàn y Camille Rocailleux se proponen hacer un retrato íntimo, histórico y musical de la ciudad de Luxemburgo, inventariando las cosas bellas del pasado, del presente y del futuro mientras deambulan por el corazón de la ciudad.

Su próxima producción, "Los muros que hablan", será una coproducción entre Líbano (Hammana), Francia (Aix en rovence/Marseille) y Luxemburgo (Esch/ Alzette), en colaboración con Paul Pascot , Charlotte Escamez y Marielise Aad del colectivo Karahba para "descifrar los muros" y contar una historia que una estos tres países, estos tres mundos imaginarios, jugando con la poesía que se cuela para crear una puerta espacio-temporal. Este proyecto a recibido la ayuda de la CITF, de Kulturlx y de la ciudad de Aix-en -Provence.

Juana la Loca recibe el apoyo de Kulturlx y del ministerio de la cultura de Luxemburgo.

La compania Juana la loca busca siempre los mejores socios artísticos para sus proyectos. Ya tiene experiencia en la valorización del patrimonio material e inmaterial, en particular con los bancos públicos. Ha colaborado con las companias « la ronde de nuit » dirigida por Gaetan Vassart, « la divine comedie » dirigida por Jean-Christophe Blondel y la compania « Bon-qua-ça » dirigida por Paul Pascot.

<https://www.larondedenuit.fr/petit-frere-charles-aznavour>



Alain Resnais, L'Année dernière à Marienbad, 1961

Contacto /

Laura Roldán
Compania Juana la Loca Luxemburgo

laure-rolan@hotmail.com
 +33 6 63 38 74 05



LE GOUVERNEMENT
 DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
 Ministère de la Culture

Kultur|lx Arts Council
 Luxembourg

THEATRES
 DE LA VILLE DE
 LUXEMBOURG
 Grand Théâtre
 Théâtre des Capucins

